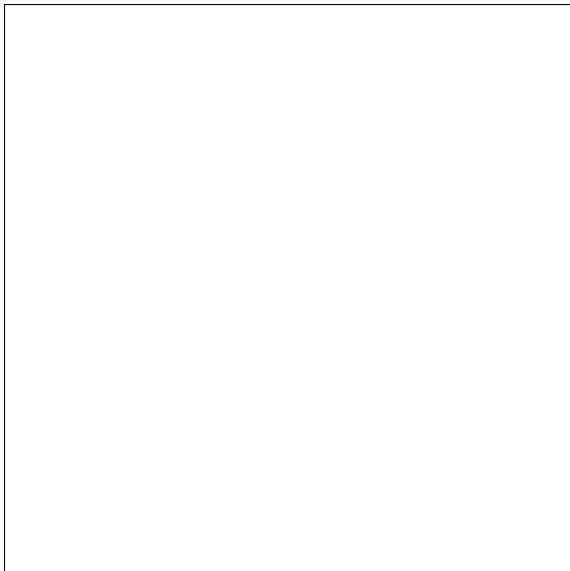




(utan bilde)

III nivå 3
• Kinesiska / svenska
• Vicki Liu
• Brian Wambi
• Lesley Koyi, Ursula Nafula



Dagen där jag lämnade mitt hem för staden

离家进城的那一天

离家进城的那一天 / Dagen där jag lämnade

brottelser.se

Sagor för barn på svenska

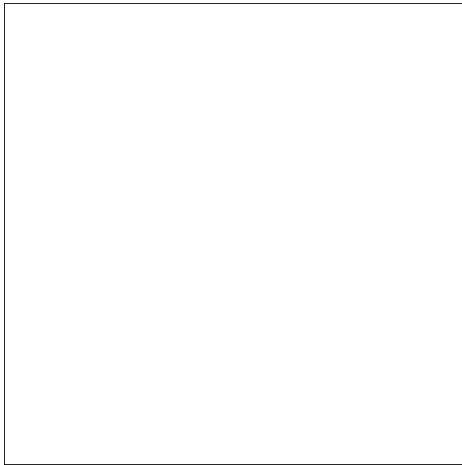


Översatt av: Vicki Liu (zh), Lena Normén-Younger
Illustrerad av: Brian Wambi
Skriven av: Lesley Koyi, Ursula Nafula

(sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://brottelser.se/>), svenska erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons
Erlämnande 4.0 Internasjonal Lisens.
[https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed\(sv\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed(sv))



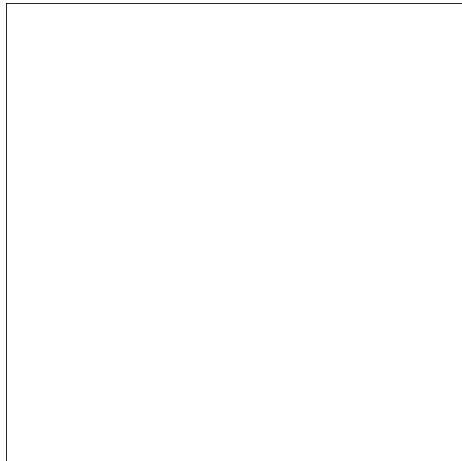
在我生活的村庄里，有一个小小的大巴车站。大巴车站虽然小，但是人来车往，非常热闹，地上常常堆满了装载的货物，售票员叫喊着大巴车开往的方向。

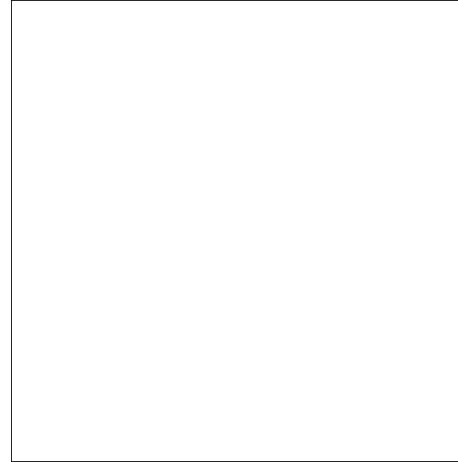
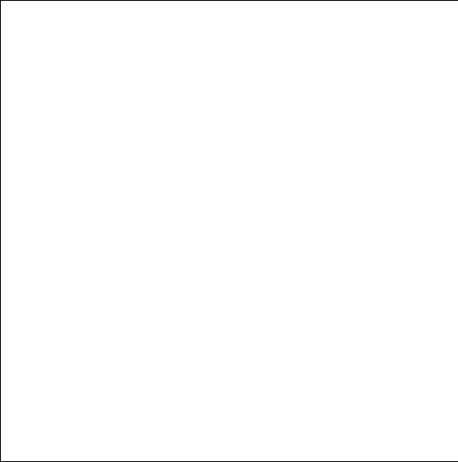
...

På den lilla busstationen i min hemby var det fullt av människor och överbelastade bussar. På marken fanns det ännu fler saker som skulle lastas på. Anställda skrek namnen på ställena som bussarna skulle gå till.

“Stortstan! Stortstan! Vi åker västerut!” hörde jag en
billyttrörsåljares röpa. Det var den bussen som jag behövde
åka med.

我听到售票员喊“进城啦！进城啦！往西去！”这就是我要乘坐坐
的大巴车。





进城的大巴车几乎坐满了，但是人们还是不停地往里面挤。一些人把行李放在车顶，还有一些人把行李放在车厢里的架子上。

...

Bussen till storstan var nästan full men fler människor trängde sig på. Vissa packade undan sitt bagage under bussen. Andra lade det på hyllorna på insidan.

回程的大巴车很快就坐满了，不久就要开回东边的村庄去了。对我来说，现在最重要的事情就是找到我叔叔的家。

...

Returbussen börjades snabbt att fyllas på. Snart skulle den åka tillbaka österut. Det viktigaste för mig nu var att leta upp min farbrors hus.

Nio timmar senare vaknade jag upp till ett högt bankande

och att man ropade ut bussen för passagerare som skulle

tillbaka till min hemby. Jag tog min lilla väska och hoppade

av bussen.

...

回村庄。我一把抓住我的包，跳下了车。

过了九个小时，我被售票员的叫喊声吵醒了，他在喊乘客坐车
刚上车的乘客们紧紧地抓着他们的车票，在拥挤的车厢里寻找座位，带着小孩的妇女们都显得筋疲力尽。

Nya passagerare holl hör i sina biljetter när de letade
efter nätgontans att sitta på den propfulla bussen.
Kvinnor med småbarn läde dem tillräcka för att göra det
bekvämt för dem på den långa resan.

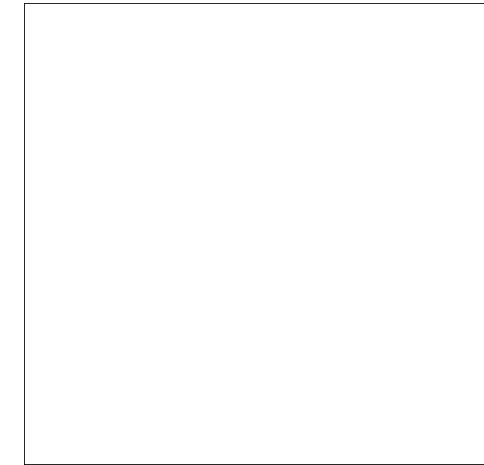
...



我挤到了窗边的一个座位里。旁边的乘客紧紧地抓着一个绿色的塑料包裹。他穿着破旧的凉鞋和外套，看起来很紧张。

...

Jag tryckte mig ner bredvid ett fönster. Personen som satt bredvid mig höll hårt i en grön plastpåse. Han hade sandaler och en sliten kappa på sig och såg nervös ut.



在路上，我努力记住我叔叔在城市里的地址。我迷迷糊糊地说着地址，沉沉地睡去。

...

På vägen lärde jag mig namnet på den plats i storstaden där min farbror bodde utantill. Jag mumlade det fortfarande när jag soñnade.

mina trädplanter?

Men mina tankar gick tillbaka till mitt hem. Skulle min
för pengar? Kommer min bror att komma ihäg att vartna
mamma vara i säkerhet? Skulle mina kaniner kunna sätjas
far med att lämna min hemby, platsen där jag hade växt
upp. Jag var på väg till den stora staden.

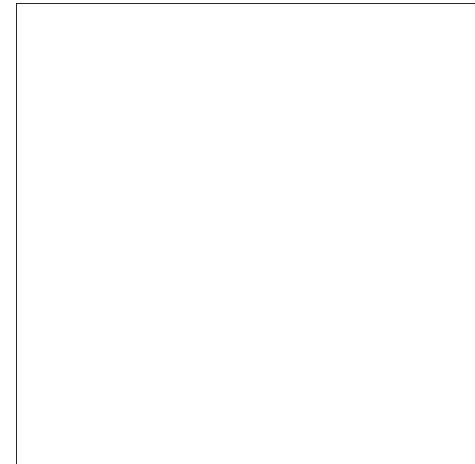
...

钱吗？我的弟弟会帮着给小树苗浇水吗？

...

我的思绪却飞回了家。我的妈妈安全吗？我的兔子会卖了嘛
进城里了！

...

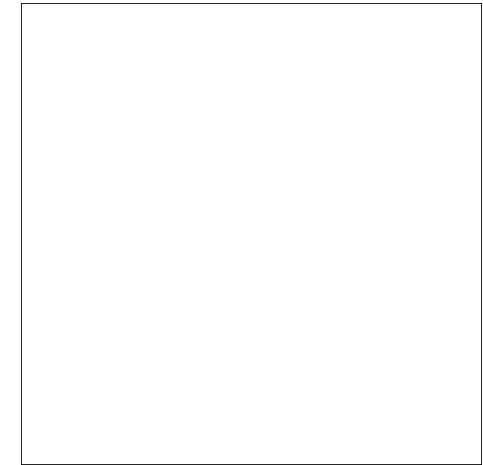




货物都装载完了，乘客们都坐好了。小商贩们还在努力地挤到车厢里，向乘客们大声叫卖着货物。他们的话听起来怪好笑的。

...

Lastandet var färdigt och alla passagerare satt ner.
Gatuförsäljare tryckte sig fortfarande in på bussen för att
sälja sina varor till passagerarna. Alla ropade namnet på
det som fanns att köpa. Orden lät lustiga för mig.



旅程渐渐展开，车厢里慢慢热了起来，我闭上眼睛，想小睡一会儿。

...

Medan resan fortskred blev det mycket hett på bussen. Jag
slöt ögonen och hoppades kunna sova.

När bussen lämnade bussstationen stirrade jag ut genom fönstret. Jag undrade om jag någonsin skulle komma tillbaka till min hemby igen.

...

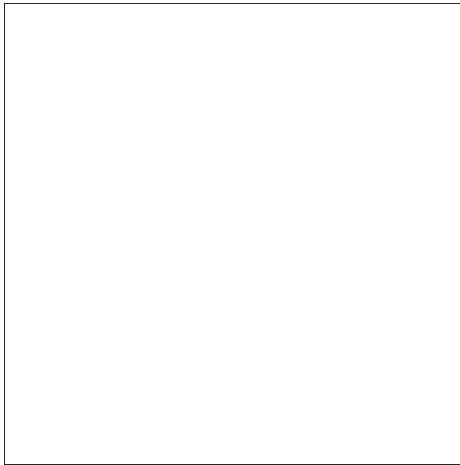
会回去了。

大巴缓缓离开了车站，我看着窗外，不知道今后会不会有机

Nägra passagerare köpte drycker, andra köpte små snacks och böjade att tugga. De som inte hade nägra penigar, som jag, tittrade bara på.

...

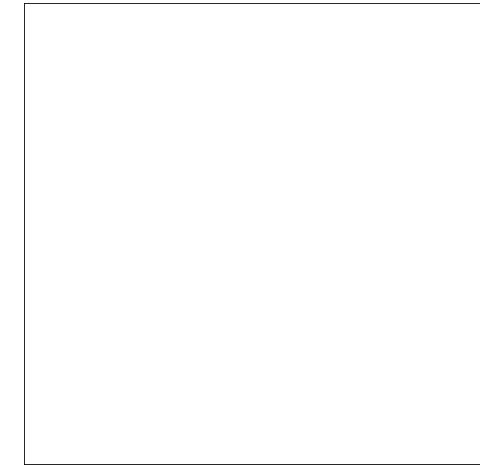
有一些乘客买了饮料，还有一些乘客买了零食，正准备拆开来吃。像我一样没有钱的人只能看看。



大巴车滴滴叫了两声，要开了，小商贩的活动戛然而止。售票员喊着，赶他们下车。

...

Dessa aktiviteter avbröts av att bussen tutade, en signal som visade att vi var färdiga för att åka. En anställd skrek att gatuförsäljarna var tvungna att stiga av.



小商贩们推推搡搡下了车。一些人还在忙着找零钱，还有一些人赖着想最后再做点生意。

...

Gatuförsäljarna knuffade på varandra för att komma ut från bussen. Vissa gav tillbaka växel till passagerarna. Andra gjorde sista-minuten-försök att sälja fler saker.